



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2012

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS
*AB INITIO***

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

もんだい A — ちかてつ はくぶつかん

1. A
2. D
3. C
4. B
5. G
6. D
7. C
8. A
9. B
10. G
11. E

12. はがき ノート えんぴつ
(この中のどれか二つ 各1てん)

[2 てん]

もんだい A: [13 てん]

もんだい B — おいしいよ

13. D

14. C

15. A

16. パンの中にたまごが そのまま一つ 入っているから。

17. 有名

18. ビーフ

19. 同じ

20. よい

21. ぎゅうにゅう

22. C, D, F
(順不同)

[3 てん]

23. れきしを かんじることができます。

もんだい B: [13 てん]

もんだい C — 私のしごと

24. E

25. B

26. A

27. H

28. 正しい かくにんします (完全正答 1てん)

29. 正しくない 三人から十人 (完全正答 1てん)

30. 正しい 三時半にさい後の (完全正答 1てん)

31. 正しくない パソコンにほぞんします (完全正答 1てん)

32. けいざいのニュースについて、いろいろ知りたいから。

33. 話しかたのれんしゅうをする or いろいろな人の話を聞く
(どちらか一つ)

34. あかるいかお or ゆっくり話す or ようふく
(この中のどれか二つ 各1てん)

[2 てん]

もんだい C: [12 てん]

もんだい D — 読書会のあんない

35. B

36. A

[2 てん]

37. 短作文 (10 点満点)

時制は、現在形または未来形。

文体は、 フォーマル または インフォーマルどちらでもよい。

内容 次の中の 5 つ

- ・ おちゃとおかしを よういしている
- ・ 大人と子どもの気持ちを聞くことができ、おもしろい
- ・ 新しい読みかたができる
- ・ 五人のグループで話すので、話しやすい
- ・ 話しかたのよいれんしゅうができる or じぶんのことばで話すことをれんしゅうできる
- ・ ほかの高校の友だちができる

A. ステージ 1

情報がいくつ書けたかを見て 下の表の得点幅を特定する。

必要な情報数 : 5	得点幅
必要な情報がない	0 てん
必要な情報数が 1 つ	[1 - 2] てん
必要な情報数が 2 つ	[3 - 4] てん
必要な情報数が 3 つ	[5 - 6] てん
必要な情報数が 4 つ	[7 - 8] てん
必要な情報数が 5 つ	[9 - 10] てん

B. ステージ 2

内容が明確で効果的に書かれ、文体も適切である場合は、1 てん与える。結果的に得点幅が変わることもある。(+1 てん)。最高得点は 10 点。

最高得点**[10 てん]****採点基準**

- ・ 言語力、つながり、文体といった面が評価に関わるが、基本的に情報数で評価する。
- ・ 小さな文法ミスは、減点対象としない。
- ・ 時制や内容などがタスクと合っていない場合は、最高 6 点とする。
- ・ *ab initio* レベルでは、すべての単語や表現まで変換することは、要求されない。しかし、本文の一部を写している、それらは必要な情報であり、全体的にうまくつながりをもたせて書けていなければいけない。
- ・ 必要な情報が全て書けているが、文体が不適切な時は、大きく減点はしない。例えば 10 点のかわりに 9 点

[10 てん満点]**もんだい D: [12 てん]****ごうけい [50 てん]**
